

امور اداره و تحریریه سلا نیکی
توفیق اقدی نظارت ایدر .

مجموعه ادب

ادبیات ، فنون و معارف و مطایبات
ادبیه و شئون معارف و ترقیدن بحث
ایدر . تنویر افکاره خدمت ایلر .

امور اداره و تحریریه متعلق خصوصیات
ایچون توفیق اقدی به مراجعت اولنور .

در سعادت و ولایات شاهانه ایچون بر
سهلک آتونه سی بکری نش غروشدور .
آرینه اجرتی برینه پوسته پول قبول
ایدیله . مرکزی شمعدیک باب عالی
جاده سنده عطار بورغاک اندیک
دکایدور .

استانبول ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در . شمعدیک پنجشنبه کونلری نشر اولنور . ولایات شاهانه ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در .

مصلحت

آثار ادبیه مک قیمتی

اوروپا جراند ادبیه سندن بر یسند
آلمانیاده کی شاعر لرله محرر لرک آلدق لری
اجرت قلمیه یه دائر بر فقره مصادف نظر
مطالعه اولمشدر . بوقفرده آلمان شاعر
شهری (هانری هانیه) یازدینی اشعاردن
مهمجه پاره قازانغه موفق اولان المان
شعر اسنک سر افرازی اولدیفنی بیان ایلر
افتخار ایلدیک حالدده اندن اول کلس اولان
آلمان شعر و ادب اسنک ده یازدق لری آتاردن
مهمجه پاره لر قازانمش اولدق لری مبین
بعض معلومات در میان ایدلشدر .

آلمانیاجه بر وقت اولمش که آثار
ادبیه مک قیمتی اولدیفنی جهتهله مثلاً الک
بیولک محرر و شاعر بر اثرینک بر دفعه
طبع و تمثیل حقنی یالکیز بر آلتون ویا
اولجی ایلر یاییله حق برقات البسه مقابلده
ترک ایتمهک مجبور اولمشدر .

آلمانی ادب اسندن الک اول مشهور
(کوته) حائر اولدیفنی قیمت ادبیه نسبتده
آتاردن پاره المغه موفق اولمشدر .
بونک ایچون طابع لر کوته نی هیچ سومر لر
ایدی . شیلر شوته دن بحث ایلدیک بر
مکتوبنده و بو آدم قیمت ادبیه سی نه
اولدیفنی یک ای بیلیور . کندیسبله ای
برایش یایمق ممکن دکدر . چونکه طاع
بعلرک منفعتی هیچ دوشونمور .

دریمشدر .
فی الحقیقه غوته ۱۸۰۱ سنه سنده
آتارینک ایلک اون ایکی جلد ایچون
۱۰۰۰۰ ۱۸۱۶ سنه سنده ایکنجی
طبعی ایچون ۱۶۰۰ و ۱۸۲۵ سنه سنده
بتون آتارینک نشر ایچون دفعه ۶۰۰۰۰
طالار المش اولدیفنی کی کلیات مد کورمک
صائینی قرق بیک نسخه بالغ اوانجه
۱۲۰۰۰۰ مارق ده المق اوزر طابع لر دن
برسند آلمشیدی .

۱۷۹۵ سنه سندن ۱۸۶۵ سنه

قدر (غونا) نام طابع شرکتی کوته یه
۴۰۰۰۰ و وارنلریته ۴۷۰۰۰۰ مارق
ویرمشدر .

شاعر شهر شیلر کوته قدر حسابی
بیلر اولدیفندن آتاردن کندیسبی یالکیز
۳۳۰۰۰ فیلورین و وارنلری ایلر ۷۴۰۰۰
طالار قازابه یلمشدر که زمانزده کی پاره یه
نظراً جملاً بکون ۲۷۵۰۰۰ فراق المش
دیمکدر .

زمانزده کی المانی شاعر و ادب اسنک
قازانجی شاعر سابقه یه نسبتله یک جوق
زیاده در . مثلاً (غوستاو قره نیاغ) نام
محرر یالکیز بر تاریخی رومانندن ۴۲۰۰۰۰
مارق اجرت آلمشدر . ایسیلاغن
و نه برس کی بعض محرر لر برقاج ملیون
نسخه سی صائیلان کتابلرینک هر نسخه
سندن بر مارق المشدر .

(فریج رویتر) اسمنده بر محرر عالم
تحریر قدمنهاد اولدیفنی زمان آچندن
اوله جک حالدده بولنور ایکن مؤخرأ
ایکی ملیون مارق قازانمشدر . (سودرماق)
نام المان محرر اثارینک حق طبعی
۳۰۰۰۰۰ فراق مقابلده صامشدر .

انکلیز طابع لرندن بریسی مومی الیهک
(نابوس) عنوانی بر اثریله دیگر بر اثری
انکلیزجه یه ترجمه و طبع ایچون کندیسنه
۵۰۰۰۰ مارق ویرمشدر .

شیر و نصیلانندن مستبان اولیور که
آثار ادبیه مک قیمتی آلمانیاجه ده ممالک
سازده امالی کوریلان بر صورتده ترقی
ایده یلمشدر . یعنی فنون و معارف هنوز
لا یقیله تعمیم ایتدیک . اهالی نام بر ذوق
ادبی حاصل ایلدیک زمان محررین و مؤلفین
برنی قازانه مامش . فنون و معارف تعمیم
ایتدیک وقت ایلر آثار ادبیه مک قیمتی
یک زیاده آرته رقی محررین و مؤلفین مبالغ
کلیه قازانمشدر .

شاعر (هانری هانیه) آثار ادبیه
سندن استفاده ایتمهکله افتخار ایتدیک
حالدده طابع لرک آندن قات قات زیاده پاره

شعر

عشق ایلر امید

قلم کی آزرده . خیالم کی مغبون
روح کی لرزان اولیور عشق زبونم
بر عالم سودا که مشتاقان ایلر مشجون
بیلمم نه یی استاج ایلر جک آه دروتم

شایسته دنیلر بکا بر خسته امید
امید ایلر زیر کچور آن شبام
لکن یاشامق ... آه بوده وابسته امید

توأم کیدر عشق ایلر امید بشر . آه !
هر دردی دوا سیله و برر حضرت الله

از میرلی : احمد جمیل

تضمین

جیقماز دل مختزده دن آه املسوز
ای یار ! دوام ایتدیک مدتیجه بو عجران
کیم رغبت ایدر ساغر رنگه کک ساقی ؟
و جانان کیده . رندان طاعیله می اوله ریزان
کره سولی : محمد جدی

عجز بشر

یا خود

نقطه توقف

دریای عدم ظلمتیدر منشأ آدم !
اک صوکره عدم ظلمتیدر ماجا آدم !
ساکت . وله انکیز او مبهم ظلماتک
غورنده بتون ایزلدر انوار حقیقت .
ایتمکده بوکون قدرت مولایه شهادت
ایشته بو آنک مبدأدر راه حیاتک .
اک نیز نظر ایتسه بو ظلمت لر . صوات .
طی ایتسه ده بیکارجه صحار یله مراحل
اک صوکره کایر راهنه بر فاع کی حائل
چار یار . قیر بلور . ایلر اودم جهلک عودت .
ای کوردیجی هر شینی همان کشفه کیدن فن !
بو کلمه ده سک عمرش ترقی به دما دم !

دل اواره

کوردمدی اودم آه ! ونوس عشوعلی یاری
بر صبح دلارای منورده ... او مخور .
چشمای سوزوب عزم کلستان ایدیبورکن .
وجه می بر غار کون ایلر مستور ..
بکاردی چیچک لر دخی او ورد مساری
تشریفی خواهشله دیلر رفرف کلشن

بر حزن ایلر انظار می عطف ایلدم . اول آن
هرشی . بتون اشیا اکا معطوف ایدی لکن
تزدی کوکل . بن اکا اولدقجه نظر کا ..
تزدی کوکل . بن اکا اولدقجه مقارن ..

کوردی بی . خشیتله قرار ایدی اولدم ..
آندیری دل نیوه عجران ایلر نالان ..
سودا بی . سودا بی بیچاره براقدی ..
کوکلده . شبامده . جیانمده بریشان ...
ابن الحقی : علی فؤاد

پاره خطاب

کل جال ملک ! آل عودیک . چال بکاردم
تقسیمک ایلر محو اولیور دلد . الم جال !
تأثیر ایدیبور قلبه . بالله بو مضراب
جال نازک اولان باشک ایچون . ایتسه تم جال !
بر شعر ایلر تصویر ایدیم بن سنی اول آن
بر نغمه که حاضر . طور یور الله قلم جال
ناز ایلر . بر کرده شاد ایلر بو قلبی
ایچون بو عنادکده مضربک بیلیم جال !
بوله سو سو بوسرک . بی محزون ایدیبورسک
کل . جال . فریدده ! نه اولور ایلر کرم جال !
کاتب زاده : انطیس